



Ignacio Morales Lechuga

Ex Fiscal General niega haber aceptado sobornos de narco colombiano

Un testigo en el juicio de Guzmán dijo que los fiscales generales y 70 policías federales estaban en su nómina

— por los servicios de cable de *El Reportero*

En el juicio contra el ex capo del Cartel de Sinaloa, Joaquín "El Chapo" Guzmán, en Nueva York, surgió un nuevo testimonio de irregularidades cometidas por ex funcionarios de alto rango en el gobierno mexicano.

Ignacio Morales Lechuga es el último ex político implicado después de que el narcotraficante colombiano y el testigo Jorge Milton Cifuentes Villa declararon que había estado en su nómina.

Morales es ahora un notario público en la Ciudad de México, pero fue el fiscal general federal entre 1991 y 1993 en los últimos años de la admini-

Ver BREVES LATINOS página 5

Ex-Attorney General denies accepting bribes from Colombian narco

Witness in Guzmán trial said attorneys general and 70 Federal Police were on his payroll

— by the *El Reportero's* wire services

More testimony of wrongdoing by former high-ranking officials in the Mexican government has emerged in the trial against former Sinaloa Cartel capo Joaquín "El Chapo" Guzmán in New York.

Ignacio Morales Lechuga is the latest ex-politician to be implicated after Colombian drug trafficker and witness Jorge Milton Cifuentes Villa declared that he had been on his payroll.

Morales is now a notary public in Mexico City but was the federal attorney general between 1991 and 1993 in the latter years of president Carlos Salinas de Gortari's administration.

In his deposition, Cifuentes declared that he had bribed attorneys general in Mexico along with

See LATIN BRIEFS page 5

México y EE.UU. acuerdan un plan de \$35.6 mil millones de dólares para frenar la migración

Pero la mayor parte de la contribución de los Estados Unidos no es nueva financiación

— por *Mexico News Daily*

Los gobiernos de México y Estados Unidos acordaron trabajar juntos en un plan de desarrollo en el sur de México y Centroamérica para frenar la migración.

La Secretaría de Asun-

tos Exteriores (SRE) y el Departamento de Estado de los Estados Unidos emitieron ayer una declaración conjunta bajo el título "Declaración de Principios de México y Estados Unidos sobre Desarrollo Económico y Cooperación en el sur de México y Centroamérica", que describía los aspectos monetarios de ambos

Ver PLAN página 3

Mexico, US agree on US \$35.6-billion development plan to curb migration

But most of the United States' contribution is not new funding

— by *Mexico News Daily*

The governments of Mexico and the United

States have agreed to work together on a development plan in southern Mexico and Central America to curb migration.

The Secretariat of Foreign Affairs (SRE) and the United States Department

of State issued a joint statement yesterday under the title "Mexico-United States Declaration of Principles on Economic Development and Cooperation in Southern Mexico and Central America," which outlined both countries' monetary contributions to the plan.

Mexico will invest US \$25 billion in southern states over the next five years while the United States will contribute US \$10.6 billion: \$5.8 billion to the Northern Triangle (Guatemala, Honduras, El Salvador) of Central America and \$4.8 billion to Mexico.

However, most of the United States funding is not new as it will be allocated from existing aid programs.

The Washington Post reported that "it appears the only new figure is the \$4.5 billion in potential loans, loan guarantees and related services through OPIC," which is the Overseas Private Investment Corporation, a U.S. federal government agency.

The new money the U.S. provides would have to be repaid, unlike traditional assistance provided through the United States Agency for International Development (USAID).

Announcing the new agreement in Mexico City, Foreign Affairs Secretary Marcelo Ebrard nevertheless said that "in sum, I think that this is good news, very good news for Mexico."

He explained that Mexico's US \$25-billion five-year commitment, \$5 billion less than the figure announced last week, would more than double the government's current investment in southern Mexico.

Several migrant caravans have crossed Mexico's southern border over the past two months, bringing thousands of Central Americans to the country, many of whom are now in Tijuana or other border cities

See CUARÓN page 3

Alfonso Cuarón



Entrevista a Alfonso Cuarón, director ganador del Óscar

Con una nueva película en Netflix esta semana, el autor iconoclasta se abre para enfrentar sus inseguridades.

— por Marco Payán

El director de cine mexicano no teme a lo desconocido. Tras el lanzamiento de su nueva película, "Roma" Great Expectations ganador del Oscar comparte cómo superó los sentimientos de inseguridad y por qué su curiosidad

por explorar un territorio desconocido es lo que lo desafía a desbloquear nuevos niveles de libertad creativa.

A Alfonso Cuarón no le gusta repetirse.

A lo largo de sus casi 30 años de carrera, el aclamado director ha creado ocho universos distintivos, un octeto de películas no vinculadas por el género o la geografía, del encantador cuento de hadas "A Little Princess"

Ver CUARÓN página 3

An interview with Oscar-winning director Alfonso Cuarón

With a new film on Netflix this week, the iconoclastic auteur opens up about facing his insecurities

— by Marco Payán

The Mexican film director has no fear of the unknown. Upon the release of his new film, "Roma," the Oscar winner shares how he overcame feelings of insecurity and why his

curiosity to explore uncharted territory is what challenges him to unlock new levels of creative freedom.

Alfonso Cuarón does not like to repeat himself.

Over the course of his nearly 30-year career, the acclaimed director has created eight distinctive universes, an octet of films not bound by genre or geogra-

See CUARÓN page 3

See PLAN page 3

Comer rábanos puede disminuir los síntomas de la depresión clínica

— por Ellaine Castillo

Los antidepresivos son algunos de los medicamentos más comunes que toman las personas. Según un informe de los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades, el 10.7 por ciento de los estadounidenses toma este tipo de medicamento. Esta es una gran causa de preocupación no solo porque significa que más personas sufren de depresión, sino también porque los antidepresivos son conocidos por sus efectos secundarios adversos y alto costo. Para reducir



la necesidad de los antidepresivos convencionales, los investigadores ahora se centran en encontrar tratamientos alternativos, como las plantas medicinales, que sean seguros, efectivos y económicos. Afortunadamente, hay muchos pro-

ductos naturales con uso potencial como remedios para la depresión. Estos incluyen el rábano de cola de rata (*Raphanus caudatus*) cuya actividad antidepresiva fue determinada por

Ver SALUD página 3

Eating radishes can diminish symptoms of clinical depression

— by Ellaine Castillo

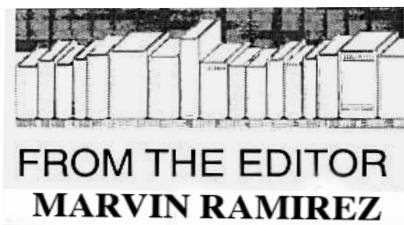
Antidepressants are some of the most common medications that people take. Based on a report by the Centers for Disease Control and Prevention, 10.7 percent of Americans take this type of medication. This is a great cause for concern not only because it means that more people are suffering from depression, but also because antidepressants are known for their adverse side effects and high cost. To reduce the need for conventional antidepressants, researchers are now focused on finding

alternative treatments such as medicinal plants, which are safe, effective, and cheap. Fortunately, there are many natural products with potential use as remedies for depression. These include the rat-tailed radish (*Raphanus caudatus*) whose antidepressant activity was determined by a team of Pakistani researchers from the University of Karachi and Hamdard University.

The rat-tailed radish is widely consumed in many Asian and European countries. But previous studies have shown that its applica-

See HEALTH page 6

Editorial & Comentarios Editorial & Commentaries



¿Por qué hay una guerra contra la Navidad?

NOTA DEL EDITOR

Queridos lectores:

Cuando llegamos al final de 2018, y entramos en 2019, a pocos días de nuestro tiempo de prensa es nuestra memorable celebración de una de nuestras celebraciones más antiguas en la humanidad: el cristianismo, quiero desearles a todos FELIZ NAVIDAD Y PRÓSPERO AÑO NUEVO! Les traigo este gran artículo, escrito por John F. McManus, acerca de cómo esta memorable celebración de la paz y el amor está siendo desafiada por los ateos en toda la sociedad. Marvin r.

por John F. McManus

Las creencias cristianas de los antepasados

y residentes de América proporcionaron la base sobre la cual se construyó Estados Unidos. Pero los Padres Fundadores que hicieron el edificio nunca tuvieron la intención de usar el poder del gobierno para favorecer cualquier punto de vista religioso en particular. Sabían que la religión sería necesaria para guiar la conducta de la gente. Así que equilibraron cuidadosamente la necesidad de gobierno con la necesidad de religión.

Cuando los Fundadores insistieron en la Primera Enmienda que no debía haber "ninguna ley que respete el establecimiento de la religión", nunca tuvieron la intención de crear un estado sin Dios. Sabían que la felicidad temporal se derivaría de los puntos de vista reli-

giosos de los pueblos que ataban a los principios morales. Ellos creían que el gobierno se regiría por ley, y la gente estaría limitada por un código moral libremente aceptado, como los Diez Mandamientos.

George Washington resumió lo que los Fundadores esperaban cuando declaró: "Y, con cautela, permítanos asumir la suposición de que la moralidad puede mantenerse sin religión. La razón y la experiencia nos prohíben esperar que la moralidad nacional pueda prevalecer en la exclusión del principio religioso".

La base sólida escrita en el comienzo de nuestra nación resultó en personas autosuficientes que poseían virtudes ancladas en la re-

Ver EDITORIAL página 3

Why is there a war on Christmas?

NOTE FROM THE EDITOR

Dear readers:

As we come to a close of 2018, and enter into 2019, just a few days from our press time is our memorable celebration of one of our most ancient celebrations in mankind: Christianity, I want to wish you all MERRY CHRISTMAS AND HAPPY NEW YEAR! I bring to you this great article, written by John F. McManus, about how this memorable celebration of peace and love, is being challenged by atheists in the whole society. Marvin R.

by John F. McManus

The Christian beliefs of America's forefathers and residents supplied the

bedrock upon which the United States was built. But the Founding Fathers who did the building never intended to use the power of government to favor any particular religious view. They knew that religion would be necessary to guide the conduct of the people. So they carefully balanced the need for government with the need for religion.

When the Founders insisted in the First Amendment that there should be "no law respecting the establishment of religion," they never intended to create a Godless state. They knew that temporal happiness would flow from the peoples' religious views that bound them to moral principles. The government would be ruled by law, they believed, and the people would be lim-

ited by a freely accepted moral code such as the Ten Commandments.

George Washington summed up what the Founders expected when he stated: "And let us with caution indulge the supposition that morality can be maintained without religion. Reason and experience both forbid us to expect that national morality can prevail in exclusion of religious principle."

The sound foundation written into our nation's beginning resulted in self-reliant people possessed of virtue anchored in religion. It was a benign fostering of religious consciousness, not a mandate issued by government.

But times are changing. For many years, individuals and organizations

See EDITORIAL page 3

Del 21 al 28 de diciembre de 2018

El propósito de *El Reportero* es informar sobre lo que afecta a los latinos en los Estados Unidos. También contiene artículos políticos y de interés general sobre cultura y eventos sociales. Lo que se publica en *El Reportero* no necesariamente refleja el punto de vista y la línea ideológica del periódico. El personal que labora en el periódico es voluntario, siendo la mayoría estudiantes de colegio con deseos de aprender periodismo o asuntos relacionados.

Para más información y para enviar artículos, ideas, anunciar sus eventos o negocio en *El Reportero*, por favor llámenos al (415) 648-3711 o envíenos un correo electrónico a: Lreportero@aol.com, o escribanos a: 2601, Mission Street, Suite 105, San Francisco, California [94110]. www.elreporteroSF.com.

El Reportero's aim is to cover people and issues that affect Latinos in the U.S. It also contains political and general interest articles on cultural and social events. What is printed in *El Reportero* does not necessarily reflect the views and opinions of the newspaper. Our staff is volunteer, being mainly students wanting to learn journalism or office skills.

For more information and to submit articles and story ideas, announce your events, or advertise your business in *El Reportero*, please call us at (415) 648-3711 or e-mail: Lreportero@aol.com or write to: 2601 Mission St., Suite 105, San Francisco, California [94110]. www.elreporteroSF.com.

Horas de oficina: L-V: 10 a.m.-5 p.m.
Office Hours: Mon-Fri: 10 am-5 p.m.

Member of the National Association of Hispanic Journalists and National Association of Hispanic Publications

Expuestas: las raíces nazis de la Unión Europea



por Jon Rappoport

trechamente con lo que se conoce libremente como el Nuevo Orden Mundial. El objetivo de inscribir a todos los seres humanos en un sistema completo de diagnóstico de enfermedades y tratamiento de drogas tóxicas tiene un propósito mayor: debilitar a las poblaciones.

Este es un objetivo político. Facilita el control.

Las principales compañías de componentes de IG Farben, al estallar la Segunda Guerra Mundial, fueron Bayer, BASF y Hoechst. Eran empresas químicas y farmacéuticas. Farben colocó a Hitler en el tope de Alemania como jefe de Estado, y la guerra fue diseñada para llevar a una Europa unida que estaría dominada por el nexo Farben.

La pérdida de la guerra no descarriló ese plan. Se convirtió en un plan económico, que finalmente se convirtió en la Unión Europea.

El primer presidente de la Comisión Europea fue Walter Hallstein, el abogado nazi que, durante la guerra, estuvo a cargo de la planificación legal de la posguerra para la nueva Europa.

Como informa la Fundación Rath: En 1939, al borde de la guerra, Hallstein había declarado: "La creación de la Nueva Ley [de los nazis] es SÓLO la tarea de los legisladores!"

El imperio farmacéutico fue y es una de las principales fuerzas detrás de la Unión Europea (UE). No es casual que estas corporaciones de drogas ejerzan tal poder. No solo participan en el control del cartel médico; Son planificadores políticos.

Así es como y por qué Big Pharma encaja tan es-

En la posguerra, IG

Farben se dividió en compañías separadas, pero esas compañías (Bayer, Hoechst y BASF) regresaron, alcanzando nuevos máximos de ganancias.

Le remito al libro explosivo, *Las raíces nazis de la UE de Bruselas*, de Paul Anthony Taylor, Aleksandra Niedzwiecki, el Dr. Matthias Rath y August Kowalczyk. También puedes leerlo en relay-of-life.org. Es una daga en el corazón de la UE.

En la Fundación Rath, también puedes leer el clásico de Joseph Borkin, "El crimen y el castigo de IG Farben".

En 1992, participé profundamente en la investigación de los efectos devastadores específicos de los medicamentos. Finalmente, llegó a la conclusión de que, en los niveles más altos de poder, estas drogas no eran destructivas por accidente. Tenían la intención de causar daño. Esta fue una guerra química encubierta contra la población del planeta. La conexión Rockefeller-Standard Oil-Farben fue una pieza principal del rompecabezas.

Por supuesto, fue el poder de Rockefeller (y Carnegie) el que forzó el nacimiento de la medicina farmacéutica en Estados Unidos, con la publicación del *Informe Flexner* de 1910. El informe se utilizó para criticar y marginar la quiropráctica, la homeopatía, la naturopatía y otras formas de práctica natural tradicional, en favor de lo que se convertiría en el conjunto moderno de tratamiento basado en drogas.

En un artículo sobre la

Ver COLUMNA página 6

Exposed: the Nazi roots of the European Union

by Jon Rappoport

This is an intelligence briefing. Here I present the bare bones of what has been happening before our eyes...if we would see it.

Once upon a time, there was an industrial combine in Nazi Germany called IG Farben. It was the largest chemical/pharmaceutical octopus in the world. It owned companies, and it had favorable business agreements with companies from England to Central America to Japan.

The author of *The Devil's Chemists*, Josiah DuBois, traveled to Guatemala, on a fact-finding mission, in the early days of World War 2, and returned with the comment that, as far as he could tell, Guatemala was "a wholly owned subsidiary of Farben."

The pharmaceutical empire was and is one of the major forces behind the European Union (EU). It is no accident that these drug corporations wield such power. They aren't only involved in controlling the medical cartel; they are political planners.

This is how and why Big Pharma fits so closely with what is loosely referred to as the New World Order. The aim of enrolling every human in a cradle-to-grave system of disease diagnosis and toxic drug treatment has a larger purpose: to debili-

tate, to weaken populations.

This is a political goal. It facilitates control.

IG Farben's main component companies, at the outbreak of World War 2, were Bayer, BASF, and Hoechst. They were chemical and drug companies. Farben put Hitler over the top in Germany as head of State, and the war was designed to lead to a united Europe that would be dominated by the Farben nexus.

The loss of the war didn't derail that plan. It was shifted into an economic blueprint, which became, eventually, the European Union.

The European Commission's first president was Walter Hallstein, the Nazi lawyer who, during the war, had been in charge of post-war legal planning for the new Europe.

As the Rath Foundation reports: In 1939, on the brink of the war, Hallstein had stated, "The creation of the New Law [of the Nazis] is ONLY the task of the law-makers!"

In 1957, with his reputation sanitized, Hallstein spoke the words in this manner: "The European Commission has full and unlimited power for all decisions related to the architecture of this European community."

Post-war, IG Farben was broken up into separate companies, but those companies (Bayer, Hoechst, and BASF) came roaring back,

attaining new profit highs.

I refer you to the explosive book, *The Nazi Roots of the Brussels EU*, by Paul Anthony Taylor, Aleksandra Niedzwiecki, Dr. Matthias Rath, and August Kowalczyk. You can also read it at relay-of-life.org. It is a dagger in the heart of the EU.

At the Rath Foundation, you can also read Joseph Borkin's classic, "The Crime and Punishment of IG Farben."

In 1992, I was deeply engaged in researching the specific devastating effects of medical drugs. Eventually, I concluded that, at the highest levels of power, these drugs weren't destructive by accident. They were intended to cause harm.

This was covert chemical warfare against the population of the planet. The Rockefeller-Standard Oil-Farben connection was a primary piece of the puzzle.

It was, of course, Rockefeller (and Carnegie) power that had forced the birth of pharmaceutical medicine in America, with the publication of the 1910 *Flexner Report*. The Report was used to excoriate and marginalize Chiropractic, Homeopathy, Naturopathy, and other forms of traditional natural practice, in favor of what would become the modern juggernaut of drug-based treatment.

See COLUMNA página 6

PLAN de la página 1

países. Aportaciones al plan. México invertirá US \$25 mil millones en los estados del sur durante los próximos cinco años, mientras que Estados Unidos aportará US \$10.6 mil millones; \$5.8 mil millones al Triángulo del Norte (Guatemala, Honduras, El Salvador) de América Central y \$4.8 mil millones a México.

Sin embargo, la mayor parte de la financiación de los Estados Unidos no es nueva, ya que se asignará a los programas de ayuda existentes.

El Washington Post informó que "parece que la única cifra nueva son los \$4.5 mil millones en posibles préstamos, garantías de préstamos y servicios relacionados a través de OPIC", que es la Overseas Private Investment Corporation, una agencia del gobierno fed-

eral de los Estados Unidos. El nuevo dinero que proporcionan los EE.UU. Tendrá que reembolsarse, a diferencia de la asistencia tradicional proporcionada a través de la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID).

Al anunciar el nuevo acuerdo en la Ciudad de México, el secretario de Relaciones Exteriores, Marcelo Ebrard, dijo que "en resumen, creo que son buenas noticias, muy buenas noticias para México".

Explicó que el compromiso de cinco años por US \$25 mil millones de México, \$5 mil millones menos que la cifra anunciada la semana pasada, duplicaría con creces la inversión actual del gobierno en el sur de México.

Varias caravanas de migrantes han cruzado la frontera sur de México en los

últimos dos meses, trayendo a miles de centroamericanos al país, muchos de los cuales están ahora en Tijuana u otras ciudades fronterizas esperando la oportunidad de solicitar asilo con las autoridades de los Estados Unidos.

La migración sigue siendo fundamental para la relación México-Estados Unidos, pero hasta ahora la relación personal entre el presidente López Obrador y el presidente Donald Trump no parece haber sufrido como consecuencia.

Trump reiteró hoy en Twitter que "México está pagando (indirectamente) por el muro a través del nuevo USMCA", refiriéndose al nuevo acuerdo comercial de América del Norte que reemplaza al NAFTA, pero en su conferencia de prensa de la mañana, López Obrador siguió siendo diplomático, declarando que "no tenemos Quejas sobre el gabinete de Estados Unidos".

La declaración conjunta de ayer, que The Post describió como en gran medida simbólica, "refleja la importancia que ambos países otorgan a nuestra relación bilateral", dijeron los respectivos gobiernos.

"Los Estados Unidos y México hoy se comprometen a fortalecer y ampliar nuestra cooperación bilateral para fomentar el desarrollo y aumentar la inversión en el sur de México y en América Central para crear una zona de prosperidad. Ambos países reconocen los fuertes vínculos entre la promoción del desarrollo y el crecimiento económico en el sur de México y el éxito de la promoción de la prosperidad.

See PLAN page 8

Ver PLAN página 8

United States government." Yesterday's joint declaration, which The Post described as largely symbolic, "reflects the importance both countries attach to our bilateral relationship," the respective governments said.

"The United States and Mexico today commit to strengthen and expand our bilateral wCentral America to create a zone of prosperity. Both countries recognize the strong links between promoting development and economic growth in southern Mexico and the success of promoting prosperity, good governance, and security in Central America," the declaration said.

It added that "the United States and Mexico will lead

CUARÓN from page 1

phy — from the enchanting fairy tale "A Little Princess" and the coming-of-age road trip "Y Tu Mamá También" to the apocalyptic nightmare of "Children of Men" and his Oscar-winning turn in space with "Gravity." But despite all the obvious differences, Cuarón's entire body of work is connected by a sense of exploration, one that pushes his creative boundaries, both technically and personally. In his follow-up to 2013's "Gravity" — the box office smash starring Sandra Bullock and George Clooney — Cuarón decided to make "Roma," a black-and-white film rooted in 1970s Mexico City featuring a largely unknown cast (available on Netflix December 14). It's a deeply personal story for the 57-year-old, who has said that 90 percent of the scenes came from his memory. Set during a time of political unrest, the film is a snapshot of one middle-class family told through the perspective of their housekeeper. Although it is not another technical

marvel set in space, "Roma" still posed challenges for Cuarón. But as he explains, without challenging yourself, there is no payoff. There are no discoveries unless you have the courage to explore the unknown.

The Red Bulletin: You've said in past interviews that you burned your bridges in Mexico. That's obviously not something you'd recommend?

Alfonso Cuarón: It is so exhausting, and it's not good for business. The way I produced my first film, "Sólo con Tu Pareja," wasn't looked upon terribly well. I had a lot of support from the Mexican government, but their investment was minor. I was adamant that they were not my bosses. The film was under my control and that didn't seem to please everyone. I wanted to manage the movie the way I believed was best. I was aware that I would fall out of favor for any projects to come. So I ended up [taking the film to the] Toronto Film Festival, fully knowing what I had left behind, with the prospects of either going

back or starting over. And then I began receiving offers from the United States.

How was your first experience working in the States?

I remember directing an episode of "Fallen Angels" for Showtime. I was full of insecurities and feeling numb. Besides, I was the only unknown director in the series. The other directors included Steven Soderbergh, Jonathan Kaplan, Phil Joanou — even Tom Cruise and Tom Hanks directed an episode. If Tom Hanks's project needed a couple more days, those were taken away from me. I felt ignored. That's why I'm so grateful to my actors, Alan Rickman and Laura Dern, because when they saw me paralyzed like that they told me, "Relax, we are here for you. We want you to direct us and we are going to do whatever you tell us to do." At that point I finally began to let go. And then my episode, "Murder, Obliquely," won all these awards. It was then and there that a friend-

See CUARÓN page 5

SALUD de la página 1

un equipo de investigadores paquistaníes de la Universidad de Karachi y la Universidad de Hamdard.

El rábano de cola de rata se consume ampliamente en muchos países asiáticos y europeos. Pero estudios anteriores han demostrado que sus aplicaciones van más allá de la cocina, ya que también tiene un uso terapéutico contra enfermedades cardiovasculares, diabetes, cáncer y trastornos gástricos. Además, el rábano de cola de rata exhibe propiedades hepatoprotectoras y antioxidantes. Las propiedades beneficiosas observadas de esta planta se deben a la presencia de alcaloides, antocianinas y compuestos de isotiocianato, que también están asociados con el potencial neurofarmacológico. Desafortunadamente, no hay estu-

EDITORIAL de la página 2

ligración. Fue un fomento benigno de la conciencia religiosa, no un mandato emitido por el gobierno.

Pero los tiempos están cambiando. Durante muchos años, individuos y organizaciones han trabajado para destruir la influencia benéfica de la religión. Una de las bajas más notables es la degradación de la Navidad.

Convertir el nacimiento de Cristo en una celebración con muñecos de nieve y renos, y sustituir "Felices fiestas" por "Feliz Navidad", indica que el nacimiento del bebé en la cuna está bajo ataque. Y el ataque viene de los tribunales, no solo en la vida comercial de la nación.

Fue en 1958 cuando los grandes almacenes

Ver EDITORIAL página 5

dios previos que analicen la actividad antidepresiva del rábano de cola de rata.

En este estudio, que se publicó en el *African Journal of Traditional, Complementary and Alternative Medicines*, los investigadores recolectaron extractos etanólicos de rábanos de cola de rata secos y administraron dosis variables (250, 500 y 1000

miligramos por kilogramo) de estos a hombres suizos, ratones albinos. Aparte de esto, hay otros dos grupos que sirven como control negativo y positivo, a los que se les administró una solución salina normal y el antidepresivo Fluoxetina.

Se utilizaron dos pruebas para determinar los

Ver SALUD página 6

EDITORIAL from page 2

have worked to destroy the beneficial influence of religion. One of the most notable casualties is the downgrading of Christmas. Converting the birth of Christ into a celebration featuring snowmen and reindeer, and substituting "Happy Holidays" for "Merry Christmas," indicate that the birth of the Babe in the crib is under attack. And the attack comes from the courts, not just in the commercial life of the nation.

It was in 1958 that New Jersey's large Bamberger's department store departed from longstanding practice and substituted various United Nations symbols and emblems in place of its traditional Christmas displays. Other than some raised eyebrows, no serious objections were raised and a campaign to have other stores do likewise in 1959 was begun. But the infant John Birch Society (formed in December 1958) learned of plans to have other area stores follow the Bamberger lead.

A hastily created letter-writing campaign aimed at storeowners and managers in the region succeeded in persuading them, even Bamberger's, to display the customary

Christmas decorations.

However, the war on Christmas continued and court rulings started banning anything even hinting at the religious meaning of the great day. Soon, the most brazen perversion of the annual celebration saw promotion of UNICEF greeting cards in place of traditional Christmas cards. Many of UNICEF's offerings had been created by known Communists. More letter-writing by Birch Society members and friends put an end to that.

By 2005, FOX news host John Gibson authored an entire book about the campaign attacking Christmas. His *The War on Christmas: How the Liberal Plot to Ban the Sacred Christian Holiday Is Worse Than You Thought* awakened many. But the war continued. We now find re-

ligious floats no longer in annual Christmas parades. Corporations have told employees to offer "Happy Holidays" instead of "Merry Christmas" when dealing with the public. For many, a "Christmas Tree" has become a "Holiday Tree." And manger scenes with the Babe in a crib surrounded by Mary, Joseph, the Magi, and some shepherds no longer appear on property housing public buildings thanks to challenges raised by the American Civil Liberties Union.

Reliance on a tortured meaning of the First Amendment has become a battering ram used to diminish and ultimately ban the true meaning of Christmas. Who gains in this campaign? The obvious answer is those who want

See EDITORIAL page 6

CUARÓN de la página 1

y el viaje por carretera de la mayoría de edad. "Y tu mamá también" a la pesadilla apocalíptica de "Hijos de los hombres" y su turno de ganar el Oscar en el espacio con "Gravity". Pero a pesar de todas las diferencias obvias, todo el trabajo de Cuarón está conectado por un sentido de exploración, uno

que empuja sus límites creativos, tanto técnica como personalmente. En su seguimiento de "Gravity" de 2013, el éxito de taquilla protagonizado por Sandra Bullock y George Clooney, Cuarón decidió hacer "Roma", una película en blanco y negro enraizada en la Ciudad de México

Ver CUARÓN página 5

Mission Council on Alcohol for the Spanish Speaking

Concilio de la Misión sobre abuso de Alcohol

Concilio de la Misión ha ofrecido el servicio de consejería en Abuso de Drogas y Tratamiento de Alcohol a la comunidad latina por más de 30 años Ofrecemos los siguientes servicios:

- * Personal profesional que habla Español
- * Servicios confidenciales
- * Terapias a familia, individuales y de grupos
- * Evaluaciones sobre alcohol y drogas
- * Para clientes con más de un diagnóstico: Abuso de drogas, problemas de salud mental, SIDA, o alguna otra condición médica.

No rechazamos a nadie por falta de fondos

Mission Council recibe sus fondos de Department of Public Health, Community Behavioral Health Services *

Mission Council is funded by the Department of Public Health, Community Behavioral Health Services

Mission Council

Adult Services

Servicio para adultos

154-A Capp St.
(entre las calles 16 y 17)
San Francisco, CA 94110
Tel. 415-826 6767
Fax: 415-826 6774

* **Nuestras horas de oficina son:**
de Lunes a Viernes de 9:00 a.m. a 9:00 p.m.
y sábado de 8:30 a 4 p.m.

* **Office Hours:**
Monday through Friday
from 9:30 a.m. to 7:30 p.m. and
Saturday from 7:00 a.m. to 1:00 p.m.

DUI PROGRAM FOR MULTIPLE OFFENDERS
Do you have multiple offenses of DUI (2 or more)?
Have you lost your driver license for more than one DUI?
Call DRY ZONE to help you to recover your license back.

415-920-0722 or 415-920-0721

* Mission Council has been providing substance abuse / alcohol treatment to the Latino community for over 30 years Services provided:

* Spanish Speaking bilingual professional staff

* Confidential services

* We offer family, individual, and group treatment

* Assessments and evaluations for dual diagnosed clients.

No one is turned away for lack of funds

Mission Council
Family Services
Servicios para familias

Tel. 415- 864 0554
Fax: 415-701 1868

* **Nuestras horas de oficina son:**
de Lunes a Viernes de 9:30 a.m. a 7:30 p.m. y los Sábados de 7:00 a.m. a 1:00 p.m.
* **Office Hours:**
Monday through Friday from 9:30 a.m. to 7:30 p.m. and Saturday from 7:00 a.m. to 1:00 p.m.

Arte & Entretenimiento Arts & Entertainment



Kate del Castillo y su abogado. Kate del Castillo and her lawyer.

Actriz con vínculos a “El Chapo” Guzmán demandando a funcionarios mexicanos

Kate del Castillo también dijo que patearía a Sean Penn en las bolas si lo volviera a ver

—por los servicios de cable de *El Reportero*

La actriz Kate del Castillo está demandando a ex funcionarios mexicanos por US \$60 millones por “daños morales y materiales” e insinuó que le gustaría patear al actor ganador de un Oscar, Sean Penn.

Del Castillo, quizás mejor conocida por organizar una reunión secreta entre Penn y el ex narcotraficante Joaquín “El Chapo” Guzmán en 2015, dijo en una conferencia de prensa en la Ciudad de México que el tratamiento del ex gobierno federal “machista” equivalía a “persecución política” “Y fue motivada por su género.

Las autoridades mexicanas investigaron a Del Castillo luego de que ella organizó la reunión entre Penn y el ex jefe del Cartel de Sinaloa.

Penn escribió un relato de 10.000 palabras de la reunión para la revista *Rolling Stones* que se publicó el día después de que Guzmán fue capturado en Los Mochis, Sinaloa, en enero de 2016.

Según informes, Del Castillo es la actriz favorita de El Chapo, quien actualmente está en juicio en Nueva York.

Nunca fue acusada, pero Del Castillo afirma que su reputación se vio dañada por la información filtrada por los fiscales en la administración del ex presidente Enrique Peña Nieto, incluida la posibilidad de que pudiera estar vinculada al narcotráfico y de tener una relación romántica con Guzmán.

“El gobierno mexicano me persiguió y me atacó por ser crítico con el gobierno o por entrevistar al hombre más buscado del mundo...” ella dijo.

“Si hubiera sido un hombre, esa hubiera sido otra historia, no estaríamos aquí. Es una violación de mis derechos por ser mujer

Ver ARTES página 7

Actress with links to “El Chapo” Guzmán suing officials for US \$60 million

Kate del Castillo also said she would kick Sean Penn in the balls if she saw him again

—by the *El Reportero*’s news service

Actress Kate del Castillo is suing former Mexican officials for US \$60 million for “moral and material damages” and implied that she would like to kick Oscar-winning actor Sean Penn in the balls.

Del Castillo, perhaps best known for arranging a secret meeting between Penn and former drug lord Joaquín “El Chapo” Guzmán in 2015, told a press conference in Mexico City yesterday that her treatment by the former “macho” federal government amounted to “political persecution” and was motivated by her gender.

Mexican authorities investigated del Castillo after she arranged the meeting between Penn and the former Sinaloa Cartel chief. Penn wrote a 10,000-

word account of the meeting for the magazine *Rolling Stone* that was published the day after Guzmán was captured in Los Mochis, Sinaloa, in January 2016.

Del Castillo is reportedly the favorite actress of El Chapo, who is currently on trial in New York.

She was never charged but del Castillo claims that her reputation was damaged by information leaked by prosecutors in the administration of former president Enrique Peña Nieto, including the possibility that she might be linked to drug trafficking and that she had a romantic relationship with Guzmán.

“The Mexican government chased me and attacked me for being critical of the government, or for interviewing the most wanted man in the world...” she said.

“If I had been a man, that would have been another story, we would not be here. It is a violation of my rights for being a woman and actress; it is

sad that in this time we keep having to fight only because we are women.”

In January last year, the actress told the Associated Press: “It’s not been a good year. I couldn’t work because people didn’t want me, because they were afraid.”

Del Castillo explained that she arranged the meeting between Penn and Guzmán because she was considering making a documentary or film about the latter.

But she said yesterday that she now has no plans to work on such a project, adding that she is no longer in contact with Penn and believes that he betrayed her.

“Sean Penn apparently helped in the location and detention” of Guzmán, she said.

“I was not aware of that situation, and that is why I’ve always referred to it as a betrayal... I have not talked to him for a long time, but if I saw him face to face, I would kick

See ARTS page 7

Calendario & Turismo Calendar & Tourism



Miembros de LIBA-TV reciben reconocimiento. Members of LIBA-TV are honored.

Premio Internacional de Negocios Latinos reconoce labor de LIBA-TV

—Compilado por el personal de *El Reportero*

El Tercer Premio Anual de Negocios Internacionales Latinos (LIBA) que reconoce a los empresarios latinos se llevó a cabo en Hayward el 18 de diciembre de 2018.

En esta ocasión, los ganadores de la noche fueron el equipo del programa de televisión LIBA TV, cuya fundadora, la escritora y productora de cine Vicky Contreras, habló sobre este nuevo proyecto dedicado a los empresarios, instituciones y agencias latinas que apoyan el desarrollo empresarial.

La entrega anual, Premios LIBA, es un reconocimiento al trabajo y esfuerzo de los empresarios latinoamericanos en este país y destaca que el buen trabajo realizado en su negocio será valorado y recompensado.

Ray Cepeda y José “Chepito” Aréas

“Chepito” del grupo Aréas

Todo el mundo ha estado preguntando sobre las nuevas áreas de Ray Cepeda y José “Chepito”. “Mi Gloria” es una balada de rock latino que presenta el Salón de la Fama del Rock and Roll, Jose “Chepito” Aréas de la Santana Band original. Rock latino sólido en su máxima expresión. Excelentes voces y guitarra doble. Está disponible exclusivamente en cdbaby.

Sábado, 29 de diciembre de 2018, de 7 a 10 p.m. Organizado por Ray Cepeda/Artista musical y Galería de arte y centro cultural, Centro de arte y cultura 2905 Shattuck Ave, Berkeley

ANUNCIO - Reclutamiento de estudiantes de la escuela secundaria del área de la Bahía: Solicite ahora la pasantía de verano pagada de MTC

Los adolescentes en su vida tienen más tiempo durante las vacaciones de

Ver CALENDARIO página 5

International Latino Business Award recognizes work of LIBA-TV

—Compiled by the *El Reportero*’s staff

The Third Annual Latin International Business Awards (LIBA) that recognizes Latino entrepreneurs took place in Hayward on Dec. 18, 2018.

On this occasion the winners of the evening were the team of the television program LIBA TV, whose founder, writer and film producer Vicky Contreras, spoke about this new project dedicated to Latin entrepreneurs, institutions and agencies that support business development.

The annual delivery, LIBA Awards is a recognition of the work and effort of Latin American entrepreneurs in this country and it highlights that the good work done in your business will be valued and rewarded.

Ray Cepeda and José “Chepito” Aréas group

Everybody has been asking about the new Ray

Cepeda and José “Chepito” Aréas single. “Mi Gloria” is a Latin Rock ballad that features Rock and Roll Hall of Fame inductee, José “Chepito” Aréas from the original Santana Band. Solid Latin Rock at its best. Great vocals and dual guitar leads. It’s available exclusively at cdbaby.

Saturday, Dec. 29, 2018 at 7 – 10 p.m. Hosted by Ray Cepeda/Musical Artist and Art House Gallery & Cultural Center, Art House Gallery & Cultural Center 2905 Shattuck Ave, Berkeley

ANNOUNCEMENT - Recruiting Bay Area High School Students: Apply Now for Paid MTC Summer Internship

Do the teens in your life have some extra time over the winter holidays to think about summer internships? If so, let them know that the Metropolitan Transportation Commission (MTC) is offering high school students around the Bay Area

See CALENDAR page 5

EDITORIAL de la página 3

Bamberger de Nueva Jersey abandonaron la práctica de larga data y sustituyeron varios símbolos y emblemas de las Naciones Unidas en lugar de sus tradicionales exhibiciones navideñas. Aparte de algunas cejas levantadas, no se plantearon serias objeciones y se inició una campaña para que otras tiendas hicieran lo mismo en 1959. Pero el infante John Birch Society (formado en diciembre de 1958) se enteró de los planes para que otras tiendas de la zona sigan el ejemplo de Bamberger. Una campaña de escritura de cartas creada apresuradamente dirigida a propietarios de tiendas y gerentes de la región logró persuadirlos, incluso a los

de Bamberger, para que exhibieran las decoraciones navideñas habituales.

Sin embargo, la guerra en Navidad continuó y las sentencias judiciales comenzaron a prohibir cualquier cosa, incluso insinuando el significado religioso del gran día. Pronto, la perversión más descarada de la celebración anual fue la promoción de las tarjetas de felicitación de UNICEF en lugar de las tradicionales tarjetas de Navidad. Muchas de las ofrendas de UNICEF fueron creadas por comunistas conocidos. Más cartas de los miembros y amigos de Birch Society ponen fin a eso.

Para el 2005, el presentador de noticias de FOX, John Gibson, escribió un libro completo sobre la campaña de ataques

LATIN BRIEFS from page 1

70 Federal Police who protected his drug trafficking operations in the country.

Cifuentes, who used to be the principal supplier of cocaine to the Sinaloa Cartel, added that the officials on his payroll did not know they were employed by him because they dealt with a front man.

Morales declared the accusations were "completely false and defamatory."

He has asked the federal Attorney General's office to request a certified copy of the witness's statement from the government of the United States.

Cifuentes told the court that his front man, Juan de Dios Rodríguez Valladares, operated the warehouse where the cocaine was stored in Mexico City. But things turned sour after the Colombian suspected Rodríguez of stealing their product and the latter attempted to kill Cifuentes.

The Colombian paid

two police officers US \$500,000 to apprehend Rodríguez and turn him over to the cartel. He was subsequently stabbed to death.

Guzmán's trial was told at the start that the Sinaloa Cartel had bribed ex-presidents Enrique Peña Nieto and Felipe Calderón. Several other former officials have been identified by witnesses as having accepted cartel payoffs.

Source: El Universal (sp), Milenio (sp)

Mexico denies agreement with US on Central American migrants

MEXICO, DF, Dec 21 - Mexico on Friday denied the existence of an agreement with the United States that describes it as the "third safe State" for Central American migrants, as a result of the decision to return them while their asylum application progresses.

The secretary of Foreign Affairs, Marcelo Eb-

See LATIN BRIEFS page 7

THINKING OF
BUYING OR
SELLING A
HOME?



¿ESTÁ
PENSANDO EN
COMPRAR O
VENDER UNA
CASA?



Alex Mora
REALTOR®
KELLER WILLIAMS
REALTY
San Francisco Properties
Direct: 415-533-0688
SFNativeAgent@gmail.com
www.SFNativeAgent.com
BRE License #01327712
MLS
AN INDEPENDENT MEMBER BROKER
"Experience The Difference
A Native Can Make"

PANCHO VILLA TAQUERIA

HANDCRAFTED QUALITY MEXICAN FOOD

SFPANCHOVILLA.COM

3071 - 16TH ST., SFENTRE VALENCIA Y MISSION
PANCHO VILLA EN SAN MATEO 'B' STREET 4TH AVE.

EL TORO TAQUERIA

COMIDA MEXICANA DE CALIDAD PREPARADA A MANO

HECHO FRESCO

ESQUINA DE: 17TH Y VALENCIA STREETS TLF. 415-431-3351

BREVES LATINOS de la página 1

istración del presidente Carlos Salinas de Gortari.

En su declaración, Cifuentes declaró que había sobornado a abogados generales en México junto con 70 policías federales que protegían sus operaciones de narcotráfico en el país.

Cifuentes, que solía ser el principal proveedor de cocaína para el Cartel de Sinaloa, agregó que los funcionarios en su nómina no sabían que estaban empleados por él porque trataban con un líder.

Morales declaró que las acusaciones eran "completamente falsas y difamatorias".

Ha pedido a la oficina del fiscal general federal que solicite una copia certificada de la declaración del testigo del gobierno de los Estados Unidos.

Cifuentes dijo a la corte que su jefe, Juan de Dios Rodríguez Valladares, operaba el almacén donde se almacenaba la cocaína en la Ciudad de México. Pero las cosas se agraron después de que el colombiano sospechaba que Rodríguez había robado

See BREVES LATINOS page 8

CALENDAR from page 4

full- or part-time, up to 250 hours. Students hired through the program are expected to attend an orientation session on June 18, 2019, as well as a closing forum in August, where they will present highlights of their work over the

summer. Both events will take place at MTC's offices at 375 Beale Street in San Francisco.

Students will work closely with mentors at host agencies to create rich summer experiences that foster connections for college recommendation letters and future job opportunities.

ZANTE

3489 Mission St. San Francisco, CA 94110
Tel: 415-821-3949 Fax: 415-821-3971
www.zantespizza.com

"La cultura de una persona se define en cuanto se ha viajado, y de la variedad de comidas que uno ha probado - de las diferentes culturas y los diferentes países. Zante cuenta con unos platillos exquisitos y con ricas especies de la Cocina India".

TONY, propietario

CONN Y PRADO

PREPARACIÓN DE IMPUESTOS INCOME TAX
MATRIMONIOS/BODAS PRIVATE & CONFIDENCIAL
MATRIMONIES

3462 Mission St. SF 415-94110 - 415-826-1530

CUARÓN de la página 3

en la década de 1970 con un reparto prácticamente desconocido (disponible en Netflix 14 de diciembre). Es una historia muy personal para el hombre de 57 años, quien ha dicho que el 90 por ciento de las escenas provienen de su memoria. Ambientada en un momento de agitación política, la película es una instantánea de una familia de clase media contada a través de la perspectiva de su ama de llaves. Aunque no es otra maravilla técnica ambientada en el espacio, "Roma" aún plantea desafíos para Cuarón. Pero como él explica, sin desafiarlo a ti mismo, no hay recompensa.

No hay descubrimientos a menos que tengas el coraje de explorar lo desconocido.

The Red Bulletin: Usted ha dicho en entrevistas anteriores que quemó sus puentes en México. Eso obviamente no es algo que recomiendas?

Alfonso Cuarón: Es tan agotador y no es bueno para los negocios. La forma en que produje mi primera película, "Sólo con tu pareja", no fue muy bien vista. Recibí mucho apoyo del gobierno mexicano, pero su inversión fue menor. Yo estaba convencido de que no eran mis jefes. La película estaba bajo mi control y

Ver CUARÓN página 6

su producto y este último intentó matar a Cifuentes.

El colombiano pagó a dos oficiales de policía US \$ 500,000 para detener a Rodríguez y entregarlo al cartel. Posteriormente fue apuñalado hasta la muerte.

Al juicio de Guzmán se le dijo al principio que el Cartel de Sinaloa había sobornado a los ex presidentes Enrique Peña Nieto y Felipe Calderón. Varios testigos anteriores han identificado a otros funcionarios como que habían aceptado pagos del cártel.

[Fuente: El Universal (sp), Milenio (sp)].

México niega acuerdo con EEUU sobre migrantes centroamericanos

MÉXICO, DF, 21 de diciembre: México negó el viernes la existencia de un acuerdo con los Estados Unidos que lo describe

como el "tercer estado seguro" para los migrantes centroamericanos, como resultado de la decisión de devolverlos mientras solicitaban el asilo. progresó El secretario de Asun-

See BREVES LATINOS page 8

tos Exteriores, Marcelo Ebrard, aclaró en la conferencia de prensa de la mañana del presidente Andrés Manuel López Obrador que este no es el caso de México, porque es una medida adoptada bajo las leyes de los Estados Unidos.

México está reaccionando a esta resolución, que es específica a la esfera y jurisdicción de los Estados Unidos, y en ese caso, no se trata de firmar un tratado o un acuerdo, en el cual nuestro país acepta ser un tercer Estado seguro. Simplemente hemos adoptado una postura por razones humanitarias.

México tendrá que definir si las personas que se encuentran en nuestro territorio hoy, quienes pasan a los Estados Unidos, tienen una entrevista en los Estados Unidos y si ese país los

devuelve cuando se evalúa su situación, México tendrá que resolver si son deportados o Los acepta, porque no es un tratado. Y saben que no aceptaría mos tal acuerdo porque les hemos dicho varias veces.

Ebrard señaló que lo que tenemos que resolver es si aceptamos o deportamos a aquellas personas que ahora se encuentran en territorio mexicano, y que la gran mayoría son de América Central, no solo en Tijuana, sino en otros puntos de la frontera.

López Obrador confía en la creación de la Guardia Nacional de México

El presidente de México, Andrés Manuel López Obrador, expresó el jueves su

Ver BREVES LATINOS página 7

CALENDARIO de la página 4

Mateo, Santa Clara, Solano y Sonoma. Una lista de oportunidades de pasantías y las instrucciones de solicitud en línea están disponibles en: <https://jobs.mtc.ca.gov/internships>.

Los estudiantes elegibles tendrán al menos 16 años de edad y completarán el 10°, 11° o 12° grado para el verano de 2019.

Ganarán \$ 15 por hora, con su salario pagado por MTC, y pueden elegir trabajar a tiempo completo o parcial. Hasta 250 horas. Se espera que los estudiantes contratados a través

del programa asistan a una sesión de orientación el 18 de junio de 2019, así como a un foro de cierre en agosto, donde presentarán los aspectos más destacados de su trabajo durante el verano. Ambos eventos se llevarán a cabo en las oficinas de MTC en 375 Beale Street en San Francisco.

Los estudiantes trabajarán estrechamente con los mentores en las agencias anfitrionas para crear experiencias de verano ricas que fomenten las conexiones para cartas de recomendación de universidades y oportunidades de trabajo futuras.

CUARÓN from page 3

ship with Alan Rickman and Laura Dern was born.

Where did those insecurities come from?

When I first came to Hollywood, it wasn't about being Mexican but about being from a Mexican generation so different from today's Mexico. It used to be a closed-tight Mexico, oblivious to the world. It was a Mexico where looking for international impact was seen as a sign of arrogance. It was almost considered a lack of nationalism. I grew up in Mexico during the height of the PRI [Institutional Revolutionary Party], in the age of revolutionary nationalist ideology and closed markets, of repression and an enormous control over information, both incoming and outgoing.

What movies were shown and what kind of music was played. Rock concerts were strictly forbidden. Then the first rock concert was the band Chicago at the Auditorio Nacional. There was so much re-

pression that the moment it opened up a bit for a little concert, people destroyed the doors. That was our "being young" attitude. That was our outlet. When I came to the States in the early 90s, I was still living with the ghost of that sick perception Mexico has of Hollywood — too romanticized and idealized.

How have your perceptions changed?

Those insecurities at the beginning of my career were not because of being Mexican but because there was an ideology. Now there's a new generation that has no borders or limits. This is natural for them. I admire them because of that. They have no complex. From then on, my insecurities were no longer creative.

-- Due to its length, this article has been cut to fit space. You may read it entirely by accessing:

<http://elreporterosf.com/entrevista-a-alfonso-cuaron-director-ganador-del-oscar/>

SALUD de la página 3

efectos del rábano de cola de rata sobre el comportamiento similar a la depresión en ratones, que a menudo se manifiesta como inmovilidad. Una de ellas es la prueba de natación forzada. Como su nombre lo indica, esta prueba consiste en obligar a los ratones a nadar en un recipiente cilíndrico abierto y observar si luchan o simplemente flotan sin moverse. La otra prueba utilizada fue la prueba de suspensión de la cola, que consiste en colgar a los ratones por la cola y observar cualquier signo de movimiento. Los resultados de

estas dos pruebas mostraron que las tres dosis de rábano de cola de rata causaron mejoras significativas en el comportamiento similar a la depresión, como lo demuestra la reducción del tiempo de inmovilidad. Además, el alcance de la actividad antidepresiva de la planta era comparable a la fluoxetina. "Raphanus sativus es una fuente rica de flavonoides, alcaloides, antocianinas y compuestos de isotiocianato. Por lo tanto, se puede sugerir con seguridad que la actividad antidepresiva de Raphanus caudatus en la investigación actual podría deberse a la presencia de estos compo-

nentes bioactivos ", dijeron los autores del estudio.

En general, estos resultados demuestran que el rábano de cola de rata tiene un uso potencial como un remedio natural para la depresión debido a los compuestos bioactivos que contiene. Sin embargo, los investigadores aún recomiendan investigaciones adicionales para determinar los compuestos específicos involucrados en esta aplicación terapéutica. (Relacionado: vencer la depresión sin medicamentos: estos son los mejores suplementos y actividades que funcionan más rápido y mejor que los medicamentos recetados).

EDITORIAL from page 3

to remake our nation's fundamentals so the United States can fit nicely into a UN-led new world order.

Ask a non-Christian American if he or she is harmed by Christian fellow Americans who live according to the moral strictures of the Christian religion. Be prepared for a speedy negative response. What George Washington

stated so many years ago is a correct analysis of human nature. Expecting morality to prevail without religion is an absurdity. And we add that an absence of morality is a huge step toward creating conditions where a would-be ruler will deal with chaos by establishing tyranny.

Like many similar traditions that have made America the envy of the world, keeping the real

meaning of Christmas alive cannot be overstated. Merry Christmas to all!

*John F. McManus
is president emeritus of
The John Birch Society.*

CUARÓN de la página 5

eso no parecía complacer a todos. Quería manejar la película como creía que era mejor. Era consciente de que caería en desgracia para cualquier proyecto por venir. Así que terminé [llevando la película al] Festival de Cine de Toronto, sabiendo perfectamente lo que había dejado atrás, con la perspectiva de volver atrás o empezar de nuevo. Y luego comencé a recibir ofertas de los Estados Unidos.

¿Cómo fue tu primera experiencia trabajando en los Estados Unidos?

Recuerdo haber dirigido un episodio de "Fallen Angels" para Showtime. Estaba lleno de inseguridades y me sentía entumecido. Además, yo era el único director desconocido en la serie. Los otros directores incluyeron a Steven Soderbergh, Jonathan Kaplan, Phil Joanou, incluso Tom Cruise y Tom Hanks dirigieron un episodio. Si el proyecto de Tom Hanks necesitaba un par de días más, me los quitaron. Me sentí ignorado. Por eso estoy tan agradecido con mis actores, Alan Rickman y Laura Dern, porque cuando me vieron paralizado de esa manera, me dijeron: "Relájate, estamos aquí para ti. Queremos que nos dirijas y vamos a hacer lo que nos digas que hagamos". En ese momento, finalmente comencé a dejarlo ir. Y luego mi episodio, "Asesinato, Oblicuamente", ganó todos estos premios. Fue entonces y allí que nació una amistad con Alan Rickman y Laura Dern.

This is what has been happening: invisible warfare. (*Jon Rappoport is the author of three explosive collections, The Matrix Revealed, Exit From The Matrix, and Power Outside The Matrix.*)

COLUMNIA de la página 2

In an article about the FDA, "Medical Murder in the Matrix," I point out the fact that this federal agency has permitted at least 100,000 deaths of Americans, per year, from the direct effects of drugs it, the FDA, has certified as safe. (See, for example, JAMA, July 26, 2000, 'Is US Health Really the Best in the World,' Dr. Barbara Starfield.)

The FDA knows these death figures. "Unintended" and "accidental" can no longer be applied to this ongoing holocaust.

The pharmaceutical industry itself also knows those death figures.

To understand the dimensions and history of the ongoing chemical warfare against the population, in the form of medical drugs (and of course pesticides), one must factor in the original octopus, IG Farben.

World War 2 never ended. It simply shifted its strategies.

In any fascist system, the bulk of the people working

inside the system, including scientists, refuse to believe the evidence of what is happening before their own eyes. They insist they are doing good. They believe they are on the right side. They see greater top-down control as necessary and correct. They adduce "reasonable" explanations for inflicted harm and death.

World War 2 is still underway. The battleground has been changed, and the means are far cleverer.

Sun Tzu wrote: "Hence to fight and conquer in all your battles is not supreme excellence; supreme excellence consists in breaking the enemy's resistance without fighting..." The best victory is when the opponent surrenders of its own accord before there are any actual hostilities...It is best to win without fighting."

This is what has been happening: invisible warfare.

(*Jon Rappoport is the author of three explosive collections, The Matrix Revealed, Exit From The Matrix, and Power Outside The Matrix.*)

THINKING OF
BUYING OR
SELLING A
HOME?



¿ESTÁ
PENSANDO EN
COMPRAR O
VENDER UNA
CASA?



Alex Mora
REALTOR®
KELLER WILLIAMS
REALTY
San Francisco Properties
Direct: 415-533-0688
SFNativeAgent@gmail.com
www.SFNativeAgent.com
BRE License #01327712
MLS
AN INDEPENDENT MEMBER BROKER

"Experience The Difference
A Native Can Make"

**UNIVERSAL Bakery and restaurant guatemalteco**

Exquisitos
platillos de la
cocina
Guatemalteca



PAN FRESCO SALUDO DEL
HORNO TODOS LOS DÍAS

dos localidades
3458 Mission St
San Francisco
2803 Geneva Ave
Daly City
(415) 821-4971
universalbakeryinc.com

COCCINA & PIZZA INDIA
FREE DELIVERY
COCCINA INDIA & PIZZA

ZANTE

3489 Mission St. San Francisco, CA 94110
Tel: 415-821-3949 Fax: 415-821-3971
www.zantespizza.com

"La cultura de una persona se define en cuanto se ha viajado, y de la variedad de comidas que uno ha probado - de las diferentes culturas y los diferentes países. Zante cuenta con unos platillos exquisitos y con ricas especies de la Cocina India".

TONY, propietario

HEALTH from page 1

tions go beyond the kitchen since it also has therapeutic use against cardiovascular diseases, diabetes, cancer, and gastric disorders. Moreover, the rat-tailed radish exhibits hepatoprotective and antioxidant properties. The observed beneficial properties of this plant are due to the presence of alkaloids, anthocyanins, and isothiocyanate compounds, which are also associated with neuro-pharmacological potential. Unfortunately, there are no prior studies that look at the antidepressant activity of rat-tailed radish.

In this study, which was published in the *African Journal of Traditional, Complementary and Alternative Medicines*, the researchers collected ethanolic extracts from dried rat-tailed radish and administered varying doses (250, 500, and 1000 milligrams per kilogram)

of these to male Swiss albino mice. Aside from this, there are two other groups serving as the negative and positive control, which were given a normal saline solution and the antidepressant Fluoxetine.

Two tests were used to determine the effects of rat-tailed radish on depression-like behavior in mice, which often manifests as immobility. One of these is the forced swim test. As its name implies, this test involves forcing mice to swim in an open cylindrical container and observing if they would struggle or just float motionlessly. The other test used was the tail suspension test, which involves hanging the mice by their tails and observing for any signs of movement. Results of these two tests showed that all three doses of rat-tailed radish caused significant improvements in depression-like behavior,

as exhibited by reduced immobility time. Moreover, the extent of the plant's antidepressant activity was comparable to Fluoxetine.

"*Raphanus sativus* is a rich source of flavonoids, alkaloids, anthocyanins and isothiocyanate compounds. Hence, it may be safely suggested that antidepressant-like activity of *Raphanus caudatus* in the current investigation could be due to presence of these bioactive constituents," said the authors of the study.

Overall, these results prove that rat-tailed radish has potential use as a natural remedy for depression due to the bioactive compounds that it contains. However, the researchers still recommend further investigations to determine the specific compounds involved in this therapeutic application. (Related: Beat depression with-

See HEALTH page 8

COLUMNIA de la página 2

FDA, "Asesinato Médico en la Matriz", señaló el hecho de que esta agencia federal ha permitido al menos 100,000 muertes de estadounidenses por año, a partir de los efectos directos de los medicamentos que la FDA ha certificado como seguro. (Ver, por ejemplo, JAMA, 26 de

julio de 2000, "La Salud De EE.UU. Es Realmente La Mejor Del Mundo", Dra. Barbara Starfield).

La FDA conoce estas cifras de muerte. "No intencional" y "accidental" ya no pueden aplicarse a este holocausto en curso.

La propia industria farmacéutica también con-

See COLUMN page 7

PANCHO VILLA TAQUERIA

HANDCRAFTED QUALITY MEXICAN FOOD

**3071 - 16TH ST., SF ENTRE VALENCIA Y MISSION
PANCHO VILLA EN SAN MATEO 'B' STREET 4TH AVE.**

EL TORO TAQUERIA

COMIDA MEXICANA DE CALIDAD PREPARADA A MANO

ESQUINA DE: 17TH Y VALENCIA STREETS TLF. 415-431-3351



Serving over 3,000 children,
youth, seniors, and families at 11
sites in San Francisco with empow-
ering social services and a
continuum of care.

**362 Capp St.
San Francisco, CA 94110
415-206-7752
www.mncsf.org**



cortes • tintes • rayitos permanentes

Amore HAIR SALON Barbershop

Mon-Sat 10am-6pm
415-218-0422
1690 Valencia Street, @ Mission St. SF

Para anunciar su negocio en
El Reportero por favor llámenos
al 415-648-3711

El Reportero El periódico bilingüe Since 1991
The Reporter The bilingual newspaper
CLASIFICADOS / CLASSIFIED
(415) 648-3711
2601 Mission St., Suite 105, San Francisco, California 94110
email: Reportero@aol.com web: www.elreporterosf.com

PUBLIC NOTICES

OPORTUNIDADES EMPLEOS
JOB OPPORTUNITIES

Sisters of Mercy

has immediate openings for FT Housekeepers and Food Service Workers. All shifts open. Must be available to work some weekends and holidays. Stop by to complete an application or contact Teresa (650) 340-7437.

Sisters of Mercy
2300 Adeline Dr., Burlingame, CA 94010

Sister of Mercy

tiene aperturas inmediatas para FT housekeepers y trabajadores de servicio de alimentos. Todos los turnos abiertos. Debe estar disponible para trabajar algunos fines de semana y vacaciones. Pase por nuestra oficina para llenar una solicitud en persona o contacte a Teresa (650) 340-7437.

Hermanas de la Misericordia
2300 Adeline Dr.,
Burlingame, CA 94010

NOTICIA PUBLICA
PUBLIC NOTICE



NOTICE TO BIDDERS

The Peralta Community College District is calling for Request for Proposal (RFP) for an Elevator Inspection & Maintenance Program, (RFP No. 18-19/12) to be delivered to the Purchasing Department, at 501 5th Avenue, Oakland, California, 94606, until 11:00 AM, January 15, 2019.

There will be a Mandatory Pre-Proposal Meeting on January 7, 2019 at 10:00am at the Department of General Services, Conference Room, 333 East 8th Street, CA 94606

Copies of the bidding documents may be obtained at Peralta Community College District, Office of Purchasing, 501 5th Avenue, Oakland, California, 94606, Phone (510) 466-7225, Office Hours: 8:30 a.m. to 4:30 p.m., or by visiting our website at: www.peralta.edu and clicking on "Business Opportunities", under "Quick Links" to download the RFP packet.

Publication Dates: December 14, 2018 and December 21, 2018
- El Reportero.

ARTES de la página 4

en sus partes privadas".

Del Castillo no había regresado a México durante tres años debido a las preocupaciones sobre la investigación del gobierno anterior, pero explicó que el cambio de gobierno del 1 de diciembre la tranquilizó y decidió regresar a casa para Navidad.

"Espero que las cosas vayan increíblemente bien

para la administración encabezada por Andrés Manuel López Obrador", dijo.

La actriz de 46 años también dijo que no había sido convocada para declarar en el juicio de Guzmán por cargos de tráfico y conspiración y declaró: "No tengo nada que ocultar, no cometí ningún delito".

Fuente: Associated Press (en), The Telegraph (en), Animal Político (sp).

ARTS from page 4

him in his private parts."

Del Castillo had not returned to Mexico for three years because of concerns about the past government's investigation but explained that she was reassured by the December 1 change in government and decided to come home for Christmas.

"I hope that things go incredibly well for

the administration headed by Andrés Manuel López Obrador," she said.

The 46-year-old actress also said that she hadn't been summoned to give evidence at Guzmán's trial on trafficking and conspiracy charges and declared: "I have nothing to hide, I didn't commit any crime."

Source: Associated Press (en), The Telegraph (en), Animal Político (sp)

LATIN BRIEFS from page 5

rard, clarified in the morning press conference of President Andres Manuel Lopez Obrador that this is not Mexico's case, because it is a measure taken under the laws of the United States.

Mexico is reacting to this resolution, which is specific to the sphere and jurisdiction of the United States, and in that case, there is no question of signing a treaty or an agreement, in which our country accepts to be a third safe State. We have simply adopted a stance for humanitarian reasons. Mexico will have to define if the people who are in our territory today, who pass to the US, have an interview in the United States and if that country returns them as their situation is evaluated, Mexico will have to resolve if they are deported or accepts them, because it is not a treaty. And they know

BREVES LATINOS de la página 5

expectativa de que el Congreso de la República aprobará la creación de la Guardia Nacional para combatir la violencia y la corrupción.

El presidente, en su tradicional conferencia de prensa matutina en el Palacio Nacional después de su reunión diaria con su gabinete de seguridad, ratificó las declaraciones del sec-

that we would not accept such a deal because we have told them several times.

Ebrard noted that what we have to solve is whether we accept or deport those people who are now on Mexican territory, and that the overwhelming majority are from Central American, not only in Tijuana, but in other points of the border.

López Obrador trusts in creation of Mexican National Guard

COLUMN from page 6

oce esas cifras de muerte.

Para comprender las dimensiones y la historia de la guerra química en curso contra la población, en forma de medicamentos (y por supuesto pesticidas), se debe tener en cuenta el pulpo original, IG Farben.

La segunda guerra mundial nunca terminó. Simplemente cambió sus estrategias.

En cualquier sistema fascista, la mayoría de las personas que trabajan dentro del sistema, incluidos los científicos, se niegan a creer la evidencia de lo que

retario de seguridad, Alfonso Durazo, de que si la propuesta no se aprueba en la Cámara de Representantes, retirará el ejército a sus guarniciones.

La decisión hipotética generó críticas en cuanto a

que hay plena conciencia de la ineficacia de las fuerzas policiales en la lucha contra la delincuencia, que las denuncias de los ciudadanos involucran con la corrupción.

La crítica generalmente

tatives, he will withdraw the army to its garrisons.

The hypothetical decision generated criticisms regarding that there is fully aware of the police forces' ineffectiveness in the battle against delinquency, which citizens' denunciations involve with corruption.

The president, in his traditional morning press conference at the National Palace after his daily meeting with his security cabinet, ratified Security Secretary Alfonso Durazo's statements that if the proposal is not approved in the House of Represen-

una excelencia suprema; la excelencia suprema consiste en romper la resistencia del enemigo sin luchar ... La mejor victoria es cuando el oponente se rinde por su propia cuenta antes de que haya hostilidades reales ... Es mejor ganar sin luchar".

Esto es lo que ha estado sucediendo: la guerra invisible.

(Jon Rappoport es el autor de tres colecciones de explosivos, The Matrix Revealed, Exit From The Matrix y Power Outside The Matrix).

gira en torno a que, en su primera fase, la Guardia Nacional estará integrada por el ejército, los marineros y la policía federal, por lo que, consideran, la seguridad se militarizaría.

NOTICIA PUBLICA
PUBLIC NOTICE

NOTICIA PUBLICA
PUBLIC NOTICE



Request for Qualifications

The Peralta Community College District is calling for sealed qualification packages from qualified firms to provide Professional Architectural Design Services District-Wide (RFQ No. 18-19/20) to be delivered to the Purchasing Department, at 501 5th Avenue, Oakland, California 94606, until January 17, 2019 at 11:00am.

The RFQ process is designed to select a pool of qualified Professional Architects and Design Engineers to assist with various New Construction Projects and the Modernization of Existing Facilities District Wide.

A Mandatory pre-qualification meeting will be held on January 7, 2019 at 2:00 PM in the District's Administrative Boardroom located at 333 East 8th Street, Oakland, CA 94606.

Copies of the pre-qualification documents may be obtained at Peralta Community College District, Office of Purchasing, 501 5th Avenue, Oakland, California, 94606, Phone (510) 466-7225, Office Hours: 8:30 a.m. to 4:30 p.m., or by visiting our website at: www.peralta.edu and clicking on "Business Opportunities" and then on "List of Current RFPs/Bids" to download the RFQ packet.

Publication Dates: December 14, 2018 and December 21, 2018.

El Reportero

EDITORIAL de la página 5

por los compatriotas cristianos que viven de acuerdo con las restricciones morales de la religión cristiana. Esté preparado para una rápida respuesta negativa. Lo que George Washington declaró hace tantos años es un análisis

correcto de la naturaleza humana. Esperar que la moralidad prevalezca sin religión es un absurdo. Y agregamos que la ausencia de moralidad es un gran paso hacia la creación de condiciones en las que un posible gobernante lidiará con el caos estableciendo la tiranía.

Al igual que muchas tradiciones similares que han hecho de América la envidia del mundo, no se puede exagerar el verdadero significado de la Navidad. ¡Feliz Navidad a todos! (John F. McManus es presidente emérito de The John Birch Society).

PLAN from page 3

in working with regional and international partners to build a more prosperous and secure Central America to address the underlying causes of migration, and so that citizens of the region can build better lives for themselves and their families at home."

The U.S. funding for Mexico includes "committing \$2 billion for suitable projects in southern Mexico," the declaration said, adding that "the United States will seek to leverage public and private investment in Mexico and is exploring options of further investment in dialogue with the government of Mexico."

A bilateral business summit that will seek to increase investment and business opportunities in southern Mexico and Central America will be held in the first quarter of next year, the SRE and Department of State said.

But will the joint development plan, and specific-

cally the Trump administration's contribution to it, ultimately succeed in stopping Central American migrants fleeing violence and poverty in their homelands and showing up on the United States' doorstep?

Adam Isacson, director for defense oversight at the Washington Office on Latin America, is skeptical.

In a post on his personal website under the title "This isn't an aid package," Isacson writes that the only new U.S. money "is loans, not aid," adding "it all has to be paid back."

He continues: "And they're loans to the private sector — which are not going to address root causes of mass migration from Central America. They won't reform police, fight corruption, fix justice systems, or anything else that makes threatened people safer from gangs.

"Private sector loans are hugely unlikely to help struggling small farmers in the Northern Triangle's countryside. (Unless they choose to leave

the countryside and get low-wage jobs in OPIC-financed factories.) These loans will mainly help a tiny elite get wealthier in one of the most unequal regions on the planet."

But this morning, after announcing again the money that both Mexico and the United States will invest in southern states and the Northern Triangle region, López Obrador expressed confidence that the plan would work.

"We celebrate it because it means confronting the migratory phenomenon by dealing with its causes. We have always said that people don't leave their communities, don't abandon their towns, their families out of pleasure. They do it out of necessity," he said.

"If we manage to create work opportunities in the south with good incomes, if there is well-being . . . the problem of forced migration will be resolved."

Source: El Financiero (sp), Milenio (sp), The Washington Post (en)

El Reportero necesita representantes de ventas de publicidad con experiencia. Por favor llamar al 415-648-3711

EMBASSY SUITES - SAN FRANCISCO AIRPORT

¡El Lugar Ideal Para Tu Siguiente Celebración!



Para obtener más información, comuníquese con Erika Rodriguez al (650) 246-3178 o por correo electrónico a erika.rodriguez3@hilton.com

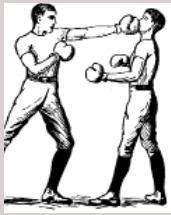


EMBASSY SUITES®

San Francisco Airport - S San Francisco

250 Gateway Blvd, South San Francisco, CA 94080

Deportes Sports



Boxeo - Boxing El Deporte de los Caballeros

The Sport of Gentlemen



Saturday, December 22

Dominic Breazeale vs

Carlos Negrón, heavy-

weights, 10 rounds

Manchester Arena,

Manchester, England

(ESPN+)

Josh Warrington vs Billy

Joe Saunders vs Zoltan

Sera, middleweights, 10

rounds

Michael Conlan vs

Jason Cunningham,

featherweights, 8 rounds

O2 Arena, London, England

(DAZN)

Dillian Whyte vs Dereck Chi-

sora, rematch, heavyweights,

12 rounds

Ryan Walsh vs Reece Bellotti,

featherweights, 12 rounds

Cristofer Rosales vs Charlie

Edwards, flyweights, 12

rounds

Friday, January 11

StageWorks, Shreveport, LA

(SHO)

Devin Haney vs Xolisani Ndongeni, lightweights, 10 rounds

Ruben Villa vs Carlos Vidal,

featherweights, 8 rounds

Frank Sanchez Faure vs

TBA, heavyweights, 8

rounds

Saturday, January 12

TBA, Tucson, AZ (ESPN)

Oscar Valdez vs Andoni

Gago, featherweights, 12

rounds

suffering from depression, here are some symptoms of this condition:

Low energy levels

Loss of interest

Changes in appetite

Sleeping problems

Apathy

Despair

Hopelessness

Suicidal thoughts

(Natural News).

HEALTH from page 6

out drugs: These are the best supplements and activities that work faster and better than prescription medicine.)

More information about depression

Depression is one of the most common mental illnesses in the world. A recent fact sheet published

by the World Health Organization (WHO) estimates that more than 300 million people suffer from depression. People with this condition exhibit depleted concentrations of the neurotransmitters dopamine, epinephrine, and serotonin, which are important for maintaining mood. To help you determine if you're

PLAN de la página 3

dad, el buen gobierno y la seguridad en América Central", dice la declaración.

Agregó que "Estados Unidos y México liderarán el trabajo con socios regionales e internacionales para construir una América Central más próspera y segura para abordar las causas subyacentes de la migración, y para que los ciudadanos de la región puedan construir mejores vidas para ellos mismos y sus vidas. familias en casa".

El financiamiento de los Estados Unidos para México incluye "comrometer \$ 2 mil millones para proyectos adecuados en el sur de México", dice la declaración, y agrega que "los Estados Unidos buscarán aprovechar la inversión pública y privada en México y está explotando opciones de mayor inversión en el diálogo con el gobierno" de México.

Una cumbre empresarial bilateral que buscará aumentar la inversión y las oportunidades comerciales en el sur de México y América Central se il-

evará a cabo en el primer trimestre del próximo año, dijeron la SRE y el Departamento de Estado.

Pero, ¿logrará el plan de desarrollo conjunto, y específicamente la contribución de la administración de Trump, detener a los migrantes centroamericanos que huyen de la violencia y la pobreza en sus países de origen y aparecer en la puerta de los Estados Unidos?

Adam Isacson, director de supervisión de la defensa en la Oficina de Washington para América Latina, se muestra escéptico.

En una publicación en su sitio web personal bajo el título "Esto no es un paquete de ayuda", Isacson escribe que el único dinero nuevo de los EE.UU. "Es préstamos, no ayuda", agregando que "todo tiene que devolverse".

Él continúa: «Y son préstamos al sector privado, que no van a abordar las causas fundamentales de la migración masiva desde América Central. No reformarán a la policía, lucharán contra la corrupción, arreglarán

los sistemas de justicia o cualquier otra cosa que haga que las personas amenazadas estén más seguras de las pandillas.

“Es muy poco probable que los préstamos del sector privado ayuden a los pequeños agricultores con dificultades en las zonas rurales del Triángulo del Norte. (A menos que elijan abandonar el campo y obtener empleos de bajos salarios en fábricas financiadas por la OPIC). Estos préstamos ayudarán principalmente a una pequeña élite a enriquecerse en una de las regiones más desiguales del planeta “.

Pero esta mañana, después de anunciar nuevamente el dinero que México y Estados Unidos invertirán en los estados del sur y en la región del Triángulo del Norte, López Obrador expresó su confianza en que el plan funcionará.

“Lo celebramos porque significa enfrentar el fenómeno migratorio al enfrentar sus causas. Siempre hemos dicho que las personas no abandonan sus comunidades, no abandonan sus ciudades, sus familias por placer. Lo hacen por necesidad”, dijo.

“Si logramos crear oportunidades de trabajo en el sur con buenos ingresos, si hay bienestar. . . El problema de la migración forzada se resolverá “.

[Fuente: El Financiero (sp), Milenio (sp), The Washington Post (en)].

FELIZ NAVIDAD Y AÑO NUEVO

Les Desea
Elvita's Jewelry
Tenemos las
piedras preciosas y
el oro más fino
para su regalo
NAVIDEÑO



2689 Mission St. SF, CA 94110

Entre la 22 y la 23 415- 643-9290

Se necesita un/a representante de ventas para ofrecer espacio publicitario en el canal

elreporteroTV

415-648-3711